



RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI

- EN Switch unit
- CZ Spínací prvek



Characteristics / Charakteristika

- RFSA-61M/MI:** the switching unit with 1 output channel is used for controlling appliances, sockets or lights.
 - The one-module design of the unit into a switchboard enables connection of a switched load up to 16 A (4.000 W).
 - The switching unit may be controlled by up to 25 channels (1 channel represents 1 button on the controller).
- RFSA-66M/MI:** the switching unit with 6 output channels is used for independent control of up to 6 appliances, sockets or lights. It is possible to assign any function to each output relay.
 - The three-module design of the unit into a switchboard enables connection of a switched load 6 x 8A (6 x 2000W).
 - It is just right for creating scenes, where with one push of the controller, you can switch on or off all 6 channels simultaneously.
 - Each of the channels may be controlled by up to 25 channels (1 channel represents one button on the controller).
- They can be combined with detectors, controllers, iNELS RF Control or system components.
- The integrated switching contact enables connection, where the controlled appliance may be switched on or off by command.
- Function: button, impulse relay and time function of delayed start or return with time setting range of 2s-60 min.
- The programming button on the unit is also used for manual control of the output.
- For components with an antenna connector, the package includes an internal AN-I antenna; if the component is placed in a sheet metal cabinet, you can use an external AN-E antenna to improve the signal.
- Memory status can be pre-set in the event of a power failure.
- For components labelled as iNELS RF Control² (RFIO²), it is possible to set the repeater function via the RFAF/USB service device.
- Range up to 200 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control² (RFIO²).
- The **RFSA-61M/MI** and **RFSA-66M/MI** components are not intended for installation in closed all-metal switchboards, conversely, they are designed for plastic sub-switchboards.

- RFSA-61M/MI:** spínací prvek s 1 výstupním kanálem slouží k ovládání spotřebičů, zásuvek nebo světel.
 - 1 modulové provedení prvku s montáží do rozvaděče umožňuje připojení spínané zátěže do 16A (4000W).
 - Spínací prvek může být ovládán až 25 kanály (1 kanál představuje jedno tlačítko na ovladači).
- RFSA-66M/MI:** spínací prvek se 6 výstupními kanály slouží pro nezávislé ovládání až 6 spotřebičů, zásuvek nebo světel.
 - 3 modulové provedení prvku s montáží do rozvaděče umožňuje připojení spínané zátěže 6 x 8A (6 x 2000W).
 - Je vhodný pro vytváření scén, kdy jedním stiskem ovladače můžete sepnout / vypnout všech 6 kanálů současně.
 - Každý z kanálů může být ovládán až 25 kanály (1 kanál představuje jedno tlačítko na ovladači).
- Lze je kombinovat s Detektory, Ovladači nebo Systémovými prvky iNELS RF Control.
- Integrovaný přepínací kontakt umožňuje zapojení, kdy ovládaný spotřebič může být povelom sepnut / rozepnut.
- Funkce: tlačítko, impulsní relé a časové funkce zpožděného rozběhu nebo návratu s časovým nastavením 2s-60 min.
- Programovací tlačítko na prvku slouží také jako manuální ovládání výstupu.
- U prvků s anténním konektorem je součástí balení interní anténa AN-I, v případě umístění prvku do plechového rozvaděče, pro zlepšení signálu můžete použít externí anténu AN-E.
- Možnost nastavení stavu paměti při výpadku proudu.
- U prvků označených jako iNELS RF Control² (RFIO²) je možné nastavit funkci opakače (repeater) prostřednictvím servisního zařízení RFAF/USB.
- Dosah až 200 m (na volném prostranství), v případě nedostatečného signálu mezi ovladačem a prvkem použijte opakač signálu RFRP-20 nebo prvky s protokolem RFIO², které tuto funkci podporují.
- Komunikační frekvence s obousměrným protokolem iNELS RF Control² (RFIO²).
- prvky **RFSA-61M/MI** a **RFSA-66M/MI** nejsou předurčeny pro montáž do uzavřených kovových rozvaděčů, naopak jsou vhodné do podružných plastových rozvaděčů

Assembly / Montáž

mounting into switchboard / montáž do rozvaděče

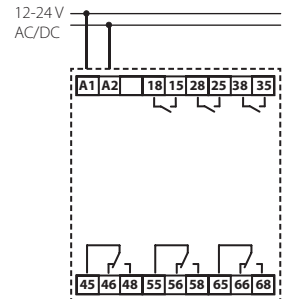
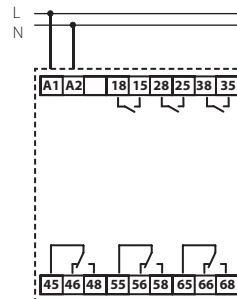
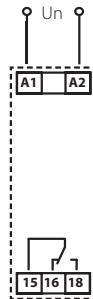


Connection / Zapojení

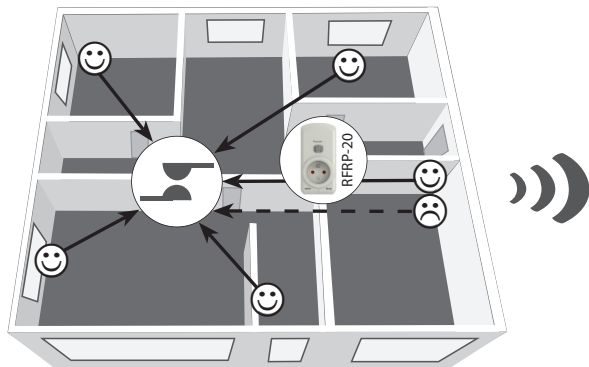
RFSA-61M/MI/230V
RFSA-61M/24V

RFSA-66M/MI/230V

RFSA-66M/24V



Radio frequency signal penetration through various construction materials / Prostup radiofrekvenčních signálů různými stavebními materiály



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
cihlové zdi	dřevěné konstrukce se sádkart. deskami	vyztužený beton	kovové přepážky	běžné sklo

For more information, see "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Podrobnější informace naleznete v Instalačním manuálu iNELS RF Control:
<https://www.elkoep.cz/katalogy>



RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI

- EN Switch unit
- CZ Spínací prvek

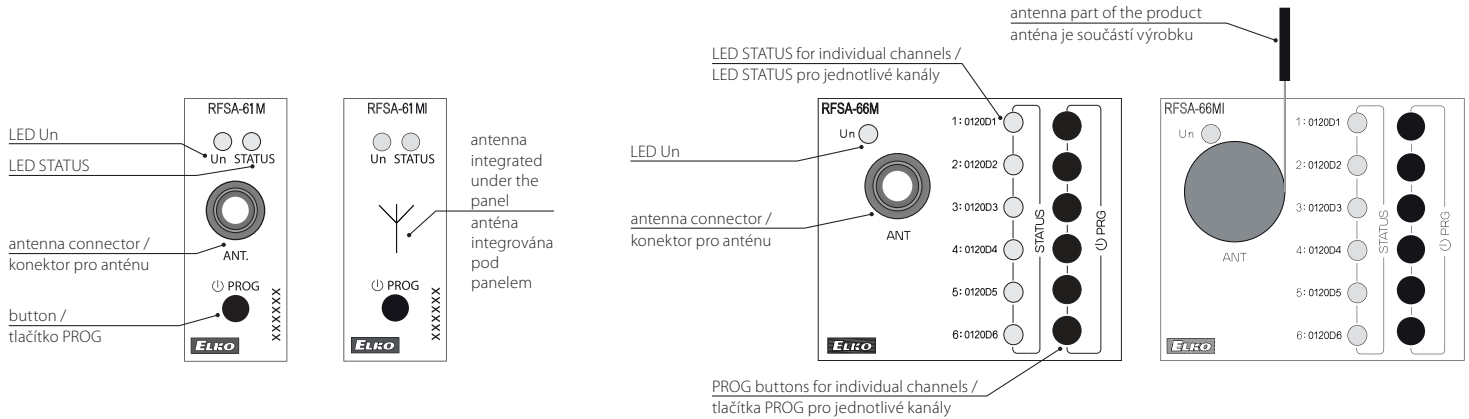


iNELS

RF Control

02-58/2016 Rev.8

Indication, manual control / Indikace, manuální ovládání



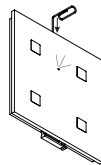
- LED Un - green - power supply indication.
- LED STATUS - red - status indication of individual channels.
- Indicators of memory function:
 - On - LED blinks x 3.
 - Off - The LED lights up once for a long time.
- Manual control is performed by pressing the PROG button for less than 1s.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 1s.

- LED Un - zelená - indikace napájecího napětí.
- LED STATUS - červená - indikace stavu jednotlivých kanálů.
- Indikace paměťové funkce:
 - zapnutá - LED 3x problikne.
 - vypnutá - LED 1x dlouze zasvítí.
- Manuální ovládní se provádí stiskem tlačítka PROG < 1s.
- Programování se provádí stiskem tlačítka PROG > 1s.

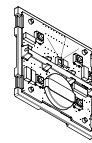
In the programming and operating mode, the LED on the component lights up at the same time each time the button is pressed - this indicates the incoming command.

V programovacím a mazacím režimu při každém stisku tlačítka ovladače současně dlouze zasvítí LED na prvku - indikuje tím příjem povelu.

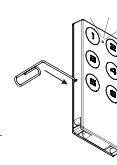
Use a suitable tool (paper clip, screwdriver) to push on the control pin. The batteries are raised and the programming button is released.



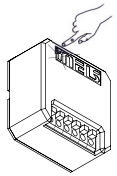
Vhodným nástrojem (kancelářská sponka, šroubovák) zatlačíme na ovládací trn. Povysou se baterie a uvolní se chod programovacího tlačítka.



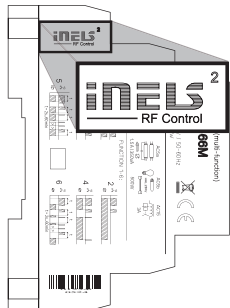
After removing the control flaps, the programming button is accessible. Po sundání ovládacích klapek je přístupné programovací tlačítko.



The programming button is operated with a suitable thin tool. Vhodným tenkým nástrojem se ovládá programovací tlačítko.



Compatibility / Kompatibilita



The device can be combined with all system components, controls and devices of iNELS RF Control and iNELS RF Control². The detector can be assigned an iNELS RF Control² (RFIO²) communication protocol.

Prvek lze kombinovat se všemi systémovými prvky, ovladači a prvky systému iNELS RF Control a iNELS RF Control². K prvku lze přiřadit i detektory označených komunikačním protokolem iNELS RF Control² (RFIO²).

Functions and programming with RF transmitters / Funkce a programování RF ovladači

Function button / Funkce tlačítko

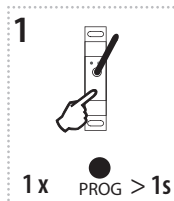
Description of button / Popis funkce tlačítka



The output contact will be closed by pressing the button and opened by releasing the button. For the correct execution of individual commands (press = closing / releasing the button = opening), the time delay between these commands must be a min of . 1s (press - delay 1s - release).

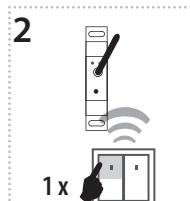
Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepně, uvolněním tlačítka rozeprne. Pro správné vykonání jednotlivých povelů (stisk = sepnutí / uvolnění tlačítka = rozeprnutí) musí být časová prodleva mezi těmito povely min. 1s (stisk - prodleva 1s - uvolnění).

Programming / Programování



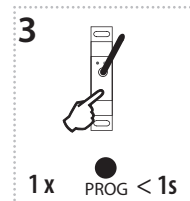
Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) for 1 second will activate receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovací tlačítka na RF prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) na dobu 1s se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Select and press one button on wireless switch, to this button will be assigned function Button.

Stisk Vámi zvoleného tlačítka na RF ovladači přiřadí funkci tlačítko.



Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Stiskem programovací tlačítka na prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim, LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.



RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI

EN Switch unit
CZ Spínací prvek



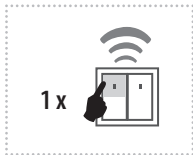
INEL

RF Control

02-58/2016 Rev.8

Function switch on / Funkce sepnout

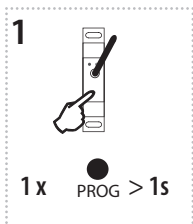
Description of switch on / Popis funkce sepnout



The output contact will be closed by pressing the button.

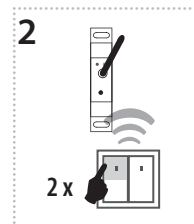
Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepně.

Programming / Programování



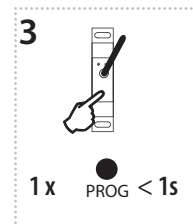
Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) for 1 second will activate receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na RF prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) na dobu 1s se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Two presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function switch on (must be a lapse of 1s between individual presses).

Dva stisky Vámi zvoleného tlačítka na RF ovladači přiřadí funkci sepnout (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).

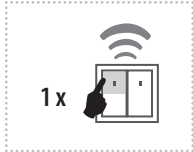


Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim. LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

Function switch off / Funkce vypnout

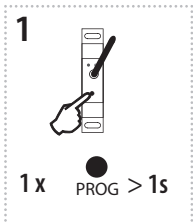
Description of switch off / Popis funkce vypnout



The output contact will be opened by pressing the button.

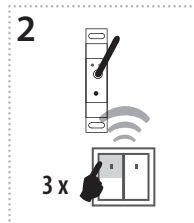
Výstupní kontakt stiskem tlačítka rozezne.

Programming / Programování



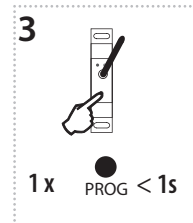
Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) for 1 second will activate receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na RF prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) na dobu 1s se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Three presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function switch off (must be a lapse of 1s between individual presses).

Tři stisky Vámi zvoleného tlačítka na RF ovladači přiřadí funkci vypnout (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).

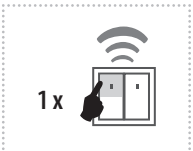


Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim. LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

Function impulse relay / Funkce impulsní relé

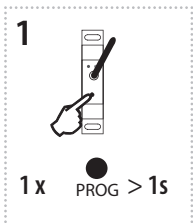
Description of impulse relay / Popis funkce impulsní relé



The output contact will be switched to the opposite position by each press of the button. If the contact was closed, it will be opened and vice versa.

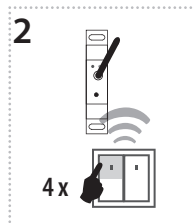
Výstupní kontakt se každým stiskem tlačítka přepne na opačný stav. Pokud byl sepnutý - rozezne, pokud byl rozeznutý - sepně.

Programming / Programování



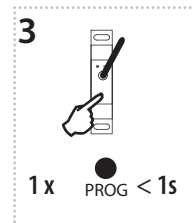
Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) for 1 second will activate receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na RF prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) na dobu 1s se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Four presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function impulse relay (must be a lapse of 1s between individual presses).

Čtyři stisky Vámi zvoleného tlačítka na RF ovladači přiřadí funkci impulsní relé (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).



Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim. LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.



RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI

EN Switch unit
CZ Spínací prvek



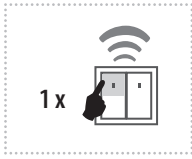
INEL

RF Control

02-58/2016 Rev.8

Function delayed off / Funkce zpožděný návrat

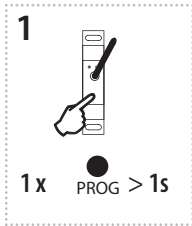
Description of delayed off / Popis funkce zpožděný návrat



The output contact will be closed by pressing the button and opened after the set time interval has elapsed.

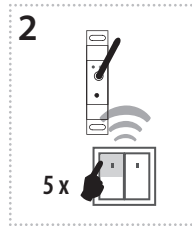
Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepne / rozezne po uplynutí nastaveného časového intervalu.

Programming / Programování



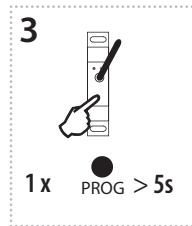
Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) for 1 second will activate receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) se RF prvek uvede do programovacího režimu. LED problikává ve vteřinových intervalech.



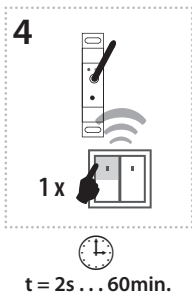
Assignment of the delayed off function is performed by five presses of the selected button on the RF transmitter (must be a lapse of 1s between individual presses).

Požadované přiřazení funkce zpožděný návrat se provede 5-ti stisky zvoleného tlačítka na RF ovladači (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).



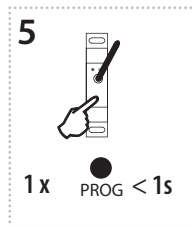
Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Upon releasing the button, the delayed return time starts counting.

Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede prvek do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Po uvolnění tlačítka se začne načítat čas zpožděného návratu.



After the desired time has elapsed (range of 2s...60min), the timing mode ends by pressing the button on the RF transmitter, to which the delayed return function is assigned. This stores the set time interval into the actuator memory.

Po odčísání požadovaného času (v rozmezí 2s...60min) se časovací režim ukončí stiskem tlačítka na RF ovladači, ke kterému je přiřazena funkce zpožděný návrat. Tím se nastavený časový interval uloží do paměti prvku.

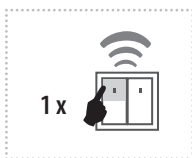


Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na RF prvku RFSA-61M/MI (66M/MI), kratší než 1 vteřina. LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

Function delayed on / Funkce zpožděný rozběh

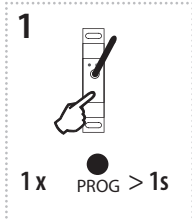
Description of delayed on / Popis funkce zpožděný rozběh



The output contact will be opened by pressing the button and closed after the set time interval has elapsed.

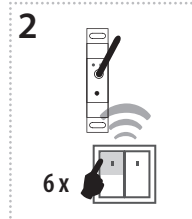
Výstupní kontakt stiskem tlačítka rozezne / sepne po uplynutí nastaveného časového intervalu.

Programming / Programování



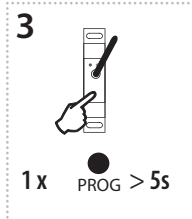
Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) for 1 second will activate receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na RF prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) se prvek uvede do programovacího režimu. LED problikává ve vteřinových intervalech.



Assignment of the delayed on function is performed by six presses of the selected button on the RF transmitter (must be a lapse of 1s between individual presses).

Požadované přiřazení funkce zpožděný rozběh se provede 6-ti stisky zvoleného tlačítka na RF ovladači (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).



Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Upon releasing the button, the delayed return time starts counting.

Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede prvek do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Po uvolnění tlačítka se začne načítat čas funkce zpožděného rozběhu.



RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI

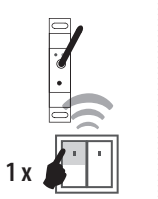
EN Switch unit
CZ Spínací prvek



INEL
RF Control

02-58/2016 Rev.8

4

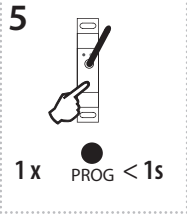


1 x
t = 2s ... 60min.

After the desired time has elapsed (range of 2s...60min), the timing mode ends by pressing the button on the RF transmitter, to which the delayed return function is assigned. This stores the set time interval into the actuator memory.

Po odčísování požadovaného času (v rozmezí 2s ... 60min) se časovací režim ukončí stiskem tlačítka na RF ovladači, ke kterému je přiřazena funkce zpožděný rozběh. Tím se nastavený časový interval uloží do paměti prvku.

5

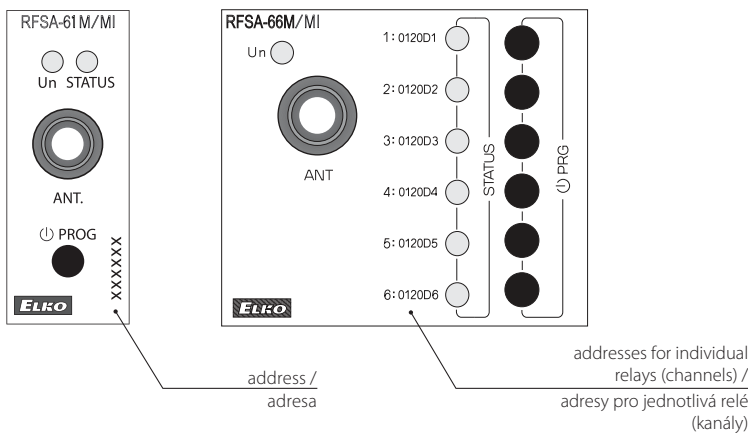


1 x
PROG < 1s

Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na prvku RFSA-61M/MI (66M/MI), kratší než 1 vteřina. LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

Programming with RF control units / Programování RF systémovými prvky



RFSA-61M/MI: the address listed on the front side of the actuator is used for programming and controlling an RF actuator by control units.

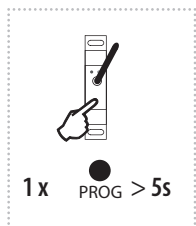
RFSA-66M/MI: addresses listed on the front side of the actuator are used for programming and controlling the actuator and individual RF channels by control units.

RFSA-61M/MI: pro programování a ovládání prvku RF systémovými prvky slouží adresa, uvedená na přední straně prvku.

RFSA-66M/MI: pro programování a ovládání prvku a jednotlivých kanálů RF systémovými prvky slouží adresy, uvedené na přední straně prvku.

Delete actuator / Mazání prvku

Deleting one position of the transmitter / Mazání jedné pozice ovladače



1 x
PROG > 5s

By pressing the programming button on the actuator for 5 seconds, deletion of one transmitter activates. LED flashes 4x in each 1s interval.

Pressing the required button on the transmitter deletes it from the actuator's memory.

To confirm deletion, the LED will confirm with a flash long and the component returns to the operating mode. The memory status is not indicated.

Deletion does not affect the pre-set memory function.

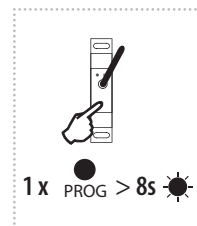
Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSA-61M/MI na dobu 5-ti vteřin se aktivuje mazání jednoho ovladače (u RFSA-66M/MI jen na zvoleném kanále). LED 4x problikne ve vteřinovém intervalu.

Stisk tlačítka na ovladači ho z paměti prvku vymaže.

Pro potvrzení vymazání LED dlouze problikne a prvek se vrátí do provozního režimu. Stav paměti není indikován.

Mazání nemá vliv na nastavenou paměťovou funkci.

Deleting the entire memory / Vymazání celé paměti



1 x
PROG > 8s

By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds, deletion occurs of the actuator's entire memory. LED flashes 4x in each 1s interval.

The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4 min.). You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s. The LED lights up according to the pre-set memory function and the component returns to the operating mode.

Deletion does not affect the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSA-61M/MI na dobu 8 vteřin se vymaže celá paměť prvku (u RFSA-66M/MI jen na zvoleném kanále). LED 4x problikne ve vteřinovém intervalu. Prvek přejde do programovacího režimu, LED bliká v 0.5s intervalech (max. 4 min.).

Návrat do provozního režimu provedete stiskem Prog tlačítka na dobu kratší než 1s. LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce a prvek se vrátí do provozního režimu.

Mazání nemá vliv na nastavenou paměťovou funkci.



RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI

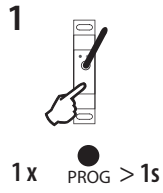
EN Switch unit
CZ Spínací prvek



iNELS
RF Control

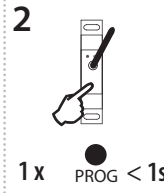
02-58/2016 Rev.8

Selecting the memory function / Volba paměťové funkce



Press of programming button on receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) for 1 second will activate receiver RFSA-61M/MI (66M/MI) into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na RF prvku RFSA-61M/MI (66M/MI) se prvek uvede do programovacího režimu. LED problikává ve vteřinových intervalech.



Pressing the programming button on the RFSA-61M/MI (66M/MI) receiver for less than 1 second will finish the programming mode, this will reverse the memory function. The LED lights up according to the current pre-set memory function. The set memory function is saved. Every other change is made in the same way.

Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na prvku RFSA-61M/MI (66M/MI), kratší než 1 vteřina, tím dojde ke změně paměťové funkce na opačnou. LED zasvítí dle aktuálně nastavené paměťové funkce. Nastavená paměťová funkce se uloží. Každá další změna nastavení se provádí stejným způsobem.

Memory function on:

- For functions 1-4, these are used to store the last state of the relay output before the supply voltage drops, the change of state of the output to the memory is recorded 15 seconds after the change.
- For functions 5-6, the target state of the relay is immediately entered into the memory after the delay, after re-connecting the power, the relay is set to the target state.

Memory function off:

When the power supply is reconnected, the relay remains off.

Zapnutá paměťová funkce:

- U funkcí 1-4 slouží pro uložení posledního stavu výstupu relé před výpadkem napájecího napětí, změna stavu výstupu se do paměti zapíše po 15s od změny.
- U funkcí 5-6 se okamžitě zapíše do paměti cílový stav relé po odčasnování zpoždění, po opětovném připojení napájení se relé nastaví do cílového stavu.

Vypnutá paměťová funkce:

Po opětovném připojení napájení relé zůstane vypnuto.

Technical parameters / Technické parametry

		RFSA-61M/MI/230V	RFSA-61M/24V	RFSA-66M/MI/230V	RFSA-66M/24V
Supply voltage:	Napájecí napětí:	110-230VAC/50-60Hz	12-24V AC/DC SELV	110-230VAC/50-60Hz	12-24V AC/DC SELV
Apparent input:	Příkon zdánlivý:	2.7 VA / cos φ = 0.6	-	min. 2VA / max. 5VA	-
Dissipated power:	Příkon ztrátový:	1.62 W	0.8 W	min.0.5W/max.2.5W	max. 1.8 W
Supply voltage tolerance:	Tolerance napájecího napětí:	+10% / -25 %			
<u>Output</u>	<u>Výstup</u>				
Number of contacts:	Počet kontaktů:	1x switching / přepínací (AgSnO ₂)		3x switching / přepínací (AgSnO ₂); 3x switching / spínací (AgSnO ₂)	
Rated current:	Jmenovitý proud:	16 A / AC1		8 A / AC1	
Switching power:	Spínaný výkon:	4000 VA / AC1, 384 W / DC		2000 VA / AC1	
Peak current:	Špičkový proud:	30 A / <3 s		10 A / <3 s	
Switching voltage:	Spínané napětí:	250 V AC1 / 24 V DC		250 V AC1	
Min. DC switching power:	Min. spínaný výkon DC:	500 mW		500 mW	
Mechanical service life:	Mechanická životnost:	3x10 ⁷		1x10 ⁷	
Electrical service life (AC1):	Elektrická životnost (AC1):	0.7x10 ⁵		1x10 ⁵	
<u>Control</u>	<u>Ovládání</u>				
RF, by command from transmitter:	RF povelém z ovladače:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz			
Manual control:	Manuální ovládání:	button / tlačítkem PROG (ON/OFF)			
Range in free space:	Dosah na volném prostranství:	up to / až 200 m			
Output for RF antenna:	Výstup pro anténu RF:	SMA connector / konektor *			
<u>Other data</u>	<u>Další údaje</u>				
Operating temperature:	Pracovní teplota:	-15 °C ... + 50 °C			
Operating position:	Pracovní poloha:	any / libovolná			
Mounting:	Upevnění:	DIN rail / DIN lišta EN 60715			
Protection:	Krytí:	IP20 from the front panel / z čelního panelu			
Overvoltage category:	Kategorie přepětí:	III.			
Contamination degree:	Stupeň znečištění:	2			
Connecting conductor cross-section (mm ²):	Průřez připojovacích vodičů (mm ²):	max. 1x2.5, max. 2x1.5 / with a hollow / s dutinkou max. 1x2.5			
Dimensions:	Rozměr:	90 x 17.6 x 64 mm		90 x 52 x 65 mm	
Weight:	Hmotnost:	68 g		173 g	
Related standards:	Související normy:	EN 60669, EN 300220, EN 301489 R&TTE Directive, Order. No 426/2000 Coll. (Directive 1999/EC) / EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 směrnice RTTE, NVČ.426/2000Sb (směrnice 1999/ES)			

* Max Tightening Torque for antenna connector is 0.56 Nm.

* Max. utahovací moment konektoru antény: 0.56 Nm.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Upozornění:

Při instalaci systému iNELS RF Control musí být dodržena minimální vzdálenost mezi jednotlivými prvky 1 cm. Mezi jednotlivými povely musí být rozestup minimálně 1s.



RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI

- EN Switch unit
- CZ Spínací prvek



INEL
RF Control

02-58/2016 Rev.8

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

ELKO EP declares that the RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI type of equipment complies with Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is available at:
www.elkoep.com/wireless-switch-unit-multi-function-1-output-rfsa-61m
www.elkoep.com/wireless-switch-unit---6-outputs-rfsa-66m

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic
Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

Varování

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí prvku. Bezproblémová funkce prvku je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento prvek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S prvkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí prvku, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF prvků v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Prvky nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto ELKO EP, s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení RFSA-61M/MI, RFSA-66M/MI je v souladu se směrnicemi 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách:
www.elkoep.cz/spinaci-bezdratovy-prvek-multifunkcni---rfsa-61m
www.elkoep.cz/spinaci-bezdratovy-prvek---rfsa-66m

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Česká republika
Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.cz, www.elkoep.cz
IČ: 25508717
Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně | Oddíl C, Vložka 28724

RFSG-1M

EN Input contact converter
CZ Převodník kontaktu



iNELS
RF Control

02-36/2015 Rev.6

Characteristics / Charakteristika

- This wireless contact converter is especially appropriate for wireless transmission of information on switching HDO.
- Thanks to the network supply, it can also be used for partial transmission of information for control of an appliance or device.
- One-module design of the unit with mounting into switchboard.
- After leading in power /disconnecting the supply to the "S" terminals, the switch on/off command is transmitted and then this command is being periodically transmitted in an interval of 2 min.
- The button TEST on the controller is used to assign to a switching unit.
- Option of setting light scenes, where with a single press, you can control multiple units of iNELS RF Control.
- The package includes an internal antenna AN-I, in case of locating the converter in a metal switchboard, you can use the external antenna AN-E for better signal reception.
- Range up to 160 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control.

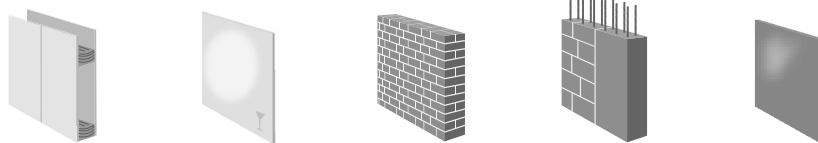
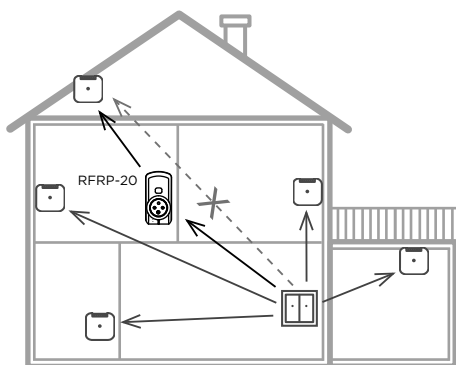
- Bezdrátový převodník kontaktu je vhodný zejména pro bezdrátový přenos informace o spínání HDO.
- Díky síťovému napájení jej lze využít také k častému přenosu informace pro ovládání spotřebiče či zařízení.
- 1 modulové provedení prvku s montáží do rozvaděče.
- Po připojení/odpojení napětí na svorky "S" je vyslán povel sepnout/vypnout a dále je tento povel opakovaně odeslán v intervalu 2 min.
- Tlačítko TEST na ovladači slouží pro přiřazení ke spínacímu prvku.
- Možnost nastavení scén, kdy jedním stiskem ovládáte více prvků iNELS RF Control.
- Součástí balení je interní anténa AN-I, v případě umístění převodníku do plechového rozvaděče, pro zlepšení signálu můžete použít externí anténu AN-E.
- Dosah až 160 m (na volném prostranství), v případě nedostatečného signálu mezi ovladačem a prvkem použijte opakač signálu RFRP-20.
- Komunikační frekvence s obousměrným protokolem iNELS RF Control.

Compatibility / Kompatibilita

The RFSG-1M converter is compatible with all iNELS RF Control switching components.

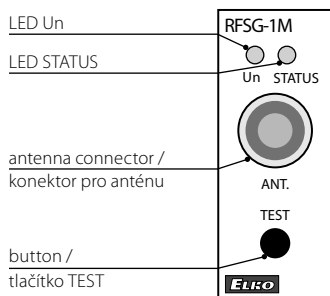
Převodník RFSG-1M je kompatibilní se všemi spínacími prvky systému iNELS RF Control.

Radio frequency signal penetration through various construction materials / Prostup radiofrekvenčních signálů různými stavebními materiály



80 - 95 %	80 - 90 %	60 - 90 %	20- 60 %	0 - 10 %
wooden structures with plaster boards	common glass	brick walls	reinforced concrete	metal partitions
dřevěné konstrukce se sádkokart. deskami	běžné sklo	cihlové zdi	vyztužený beton	kovové přepážky

Indication, manual control / Indikace, manuální ovládání



- LED Un - green - supply voltage indication.
- LED STATUS - red - transmission indication.
- Programming is performed using the TEST button.

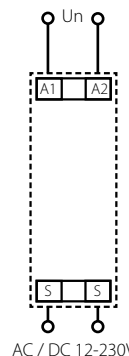
- LED Un - zelená - indikace napájecího napětí.
- LED STATUS - červená - indikace vysílání.
- Programování se provádí tlačítkem TEST.

Assembly / Montáž

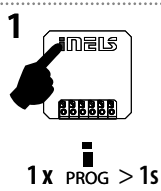
mounting into switchboard
montáž do rozvaděče



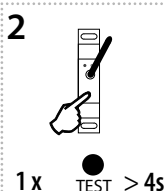
Connection / Zapojení



Programming / Programování

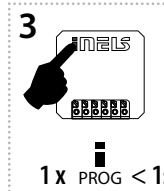


Press of programming button on actuator (e.g. RFSAI-61B-SL) for 1 second will activate actuator into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Stiskem programovacího tlačítka na spínací prvku (např. RFSAI-61B-SL) na dobu 1 vteřiny se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Press and hold the TEST button on RFSG-1M for more than 4s to automatically assign the RFSG-1M transmitter to the actuator.

Na RFSG-1M stiskem tlačítka TEST > 4s proběhne automatické přiřazení RF ovladače RFSG-1M ke spínacímu prvku.



Press of programming button on actuator RFSAI-61B-SL shorter than 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-61B-SL na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim, LED zhasne.

Indicators, settings

After connecting the power supply, the red LED lights up continuously for 3 seconds and then the selected controller function is indicated by flashing LED for 5 seconds.

- double flash - standard RFIO² operating mode
- rapid flashing - mode of compatibility with older actuators

If you do not want to change the function of the controller, you must not press the TEST button during this time.

To switch between RFIO² mode and compatibility mode:

If you need to change the operating mode of the controller, after connecting the power supply, when the LED is lit continuously, press the TEST button and hold until the LED starts to signal the changed mode (double flash or rapid flash). Then the button must be released. The selected function mode is stored in memory and after connecting the power supply, the controller continues to operate in the same mode.

Indikace, nastavení

Po připojení napájení se na dobu 3 sekundy trvale rozsvítí červená LED a pak po dobu 5 sekund je indikována zvolená funkce ovladače blikáním LED.

- dvojblik - standardní provozní režim RFIO²
- rychlé blikání - režim kompatibility se staršími aktory

Pokud nechceme měnit funkci ovladače, nesmíme po tuto dobu mačkat tlačítko TEST.

Přepnutí mezi režimem RFIO² a režimem kompatibility:

Pokud potřebujeme provozní režim ovladače změnit, po připojení napájení, když trvale svítí LED stiskneme tlačítko TEST a držíme dokud LED nezačne signalizovat změněný režim (dvojblik nebo rychlé blikání). Poté je nutno tlačítko uvolnit. Zvolený režim funkce je uložen do paměti a po opětovném připojení napájení pracuje ovladač dále ve stejném režimu.

Technical parameters / Technické parametry

Supply voltage:	Napájecí napětí:	110-230 V AC / 50-60 Hz
Apparent input:	Příkon zdánlivý:	2 VA
Dissipated power:	Příkon ztrátový:	0.2 W
Supply voltage tolerance:	Tolerance napájecího napětí:	+10 % / -25 %
Power supply indication:	Indikace napájení:	green / zelená LED
Input	Vstup	
Control voltage:	Ovládací napětí:	AC 12-230V / DC 12-230V
Control input power:	Příkon ovládacího vstupu:	AC 0.025VA / DC 0.1W
Control terminals:	Ovládací svorky:	S - S
The length of control impulse:	Délka ovládacího impulsu:	min. 25ms (max. unlimited / max. neomezená)
Transmission indication / function:	Indikace přenosu / funkce:	red / červená LED
Transmitter frequency:	Frekvence:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Signal transmission method:	Způsob přenosu signálu:	unidirectionally addressed message / jednosměrně adresovaná zpráva
Range in free space:	Dosah na volném prostranství:	up to / až 160 m
Minimum control distance:	Minimální vzdálenost ovládání:	20 mm
Output for RF antenna:	Výstup pro anténu RF:	SMA connector / konektor *
Other data	Další údaje	
Operating temperature:	Pracovní teplota:	-15 ... + 50 °C
Operating position:	Pracovní poloha:	any / libovolná
Mounting:	Upevnění:	DIN rail support / DIN lišta EN 60715
Protection:	Krytí:	IP20 from the front panel / z čelního panelu
Overvoltage category:	Kategorie přepětí:	III.
Contamination degree:	Stupeň znečištění:	2
Connecting conductor cross-section (mm ²):	Průřez připojovacích vodičů (mm ²):	max. 1x2.5, max. 2x1.5 / with a hollow / s dutinkou max. 1x2.5
Dimensions:	Rozměr:	90 x 17.5 x 64 mm
Weight:	Hmotnost:	62 g
Related standards:	Související normy:	EN 60669, EN 300220, EN 301489 R&TTE Directive, Order. No 426/2000 Coll. (Directive 1999/EC) / EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 směrnice RTTE, NVČ.426/2000Sb (směrnice 1999/ES)

* Max Tightening Torque for antenna connector is 0.56 Nm.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units.

Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

* Max. utahovací moment konektoru antény: 0.56 Nm.

Upozornění:

Při instalaci systému iNELS RF Control musí být dodržena minimální vzdálenost mezi jednotlivými prvky 1 cm.

Mezi jednotlivými povely musí být rozstup minimálně 1s.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Varování

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí prvku. Bezproblémová funkce prvku je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento prvek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S prvkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí prvku, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF prvků v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Prvky nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

ELKO EP declares that the RFSG type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is at: <https://www.elkoep.com/wireless-contact-converter-230v---rfs-g-1m>

Tímto ELKO EP, s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení RFSG je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách: <https://www.elkoep.com/bezdratovy-prevodnik-kontaktu-230v---rfs-g-1m>

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic
Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Česká republika, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.cz, www.elkoep.cz,
IČ: 25508717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně | Oddíl C, Vložka 28724



Made in Czech Republic

ELKO EP, s.r.o. | Palackého 493 | 769 01 Holešov, Vsetuly | Česká republika | e-mail: elko@elkoep.cz
☎ Support: +420 778 427 366 | 📞 Technická podpora: +420 775 444 609

www.elkoep.com

